



Formulář č. 36 / Form No. 36 / Форма № 36  
(ze dne 2. února 2016 / as of February 2, 2016 / от 2 февраля 2016 г.)

ORIGINÁL / ORIGINAL / ОРИГИНАЛ

KOPIE / COPY / КОПИЯ

Celkový počet vydaných kopií / Total number of copies issued / Количество выданных копий

<b>1. Popis zásilky / Shipment description / Описание поставки</b>	1.5. Číslo osvědčení / Certificate No. / Сертификат №:
1.1. Název a adresa odesílatele / Name and address of consignor / Название и адрес грузоотправителя:	<b>Veterinární osvědčení pro vývoz krmných doplňků pro kočky a psy a hotových tepelně ošetřených krmiv pro kočky a psy na celní území Eurasijské ekonomické unie</b> <b>Veterinary certificate for feed additives for cats and dogs as well as prepared pet food for cats and dogs subjected to heat treatment exported to the customs territory of the Eurasian Economic Union</b> <b>Ветеринарный сертификат на экспортируемые на таможенную территорию Евразийского экономического союза кормовые добавки для кошек и собак, а также готовые корма для кошек и собак, прошедшие термическую обработку</b>
1.2. Název a adresa příjemce / Name and address of consignee / Название и адрес грузополучателя:	1.6. Země původu zboží / Country of origin of products / Страна происхождения товара:
1.3. Dopravní prostředek / Means of transport / Транспорт: (číslo železničního vagónu, automobilu, kontejneru, číslo letu, jméno lodi) / (No. of the railway carriage, road vehicle, container, flight, name of the ship) / (№ вагона, автомашины, контейнера, рейса самолета, название судна)	1.7. Země vydávající osvědčení / Certifying country / Страна, vydávající сертификат:
1.4. Země tranzitu / Country(ies) of transit / Страна(ы) транзита:	1.8. Příslušný orgán vyvážející země / Competent authority of the exporting country / Компетентное ведомство страны- экспортера:
	1.9. Organizace vyvážející země vydávající osvědčení / Certifying organisation of the exporting country / Учреждение страны- экспортера, выдавшее сертификат:
	1.10. Místo vstupu zboží přes celní hranici / Point of entry into the customs territory / Пункт пропуски товаров через таможенную границу:

**2. Identifikace zboží / Identification of products / Идентификация товара**

2.1. Název zboží / Name of the product / Наименование товара:

2.2. Datum výroby zboží / Production date / Дата выработки товара:

2.3. Druh balení / Type of packaging / Упаковка:

2.4. Počet balení / Number of packages / Количество мест:

2.5. Čistá hmotnost (kg) / Net weight (kg) / Вес нетто (кг):

2.6. Číslo plomby / Seal number / Номер пломбы:

2.7. Označení / Labeling / Маркировка:

2.8. Podmínky skladování a přepravy / Storage and transportation conditions / Условия хранения и перевозки:

**3. Původ zboží / Origin of products / Происхождение товара**

3.1. Název, registrační číslo a adresa podniku / Name, registration number and address of the establishment / Название, регистрационный номер и адрес предприятия:

3.2. Územně správní jednotka / Administrative territorial unit / Административно-территориальная единица:

**4. Potvrzení o nezávadnosti produktu ke krmení / Statement on fitness of the product for consumption / Свидетельство о пригодности товара в пищу****Já, níže podepsaný státní/úřední veterinární lékař, tímto potvrzuji, že: /****I, the undersigned state/official veterinarian, hereby certify that: /****Я, нижеподписавшийся государственный/официальный ветеринарный врач, настоящим удостоверяю следующее:**

Osvědčení se vydává na základě těchto předvývozních osvědčení (v případě více než 2 předvývozních osvědčení je přiložen seznam)\*: /

The certificate is based on the following pre-export certificates (a list is to be attached when there are more than 2 pre-export certificates)\*: /

Сертификат выдан на основе следующих доэкспортных сертификатов (при наличии более 2 доэкспортных сертификатов прилагается список)\*:

Datum Date Дата	Číslo Number Номер	Země původu Country of origin Страна происхождения	Správní území Administrative territory Административная территория	Registrační číslo podniku Establishment registration number Регистрационный номер предприятия	Druh a množství produktu (čistá hmotnost) Product type and quantity (net weight) Вид и количество (вес нетто) товара

- 4.1. Krmné doplňky pro kočky a psy, jakož i hotová tepelně ošetřená krmiva pro kočky a psy vyvážené na celní území Eurasijské ekonomické unie byly vyrobeny v podnicích, které jsou pod kontrolou příslušné veterinární služby vyvážející země, a ze surovin pocházejících z hospodářství nebo správních území prostých těchto nákaz zvířat a ptáků: /  
Feed additives for cats and dogs as well as prepared pet food for cats and dogs subjected to heat treatment, exported to the customs territory of the Eurasian Economic Union were produced at the establishments which are under the control of the competent veterinary service of the exporting country and were obtained from raw materials originating from farms or administrative territories free from contagious diseases of animals and birds: /  
*Экспортируемые на таможенную территорию Евразийского экономического союза кормовые добавки для кошек и собак, а также готовые корма для кошек и собак, прошедшие термическую обработку, произведены на предприятиях, находящихся под контролем компетентной ветеринарной службы страны-экспортера, и получены из сырья, происходящего из хозяйств или административных территорий, свободных от заразных болезней животных и птиц:*
- afrického moru prasat, moru koní, moru skotu, moru malých přežvýkavců, klasického moru prasat, slintavky a kulhavky, nešovic ovci a koz – po dobu posledních 12 měsíců na správním území v souladu s regionalizací; /  
African swine fever, African horse sickness, rinderpest and peste des petits ruminants, classical swine fever, foot-and-mouth disease, sheep and goat pox – for the last 12 months in the administrative territory according to regionalization; /  
*африканской чумы свиней, африканской чумы лошадей, чумы крупного и мелкого рогатого скота, классической чумы свиней, ящура, оспы овце и коз – в течение последних 12 месяцев на административной территории в соответствии с регионализацией;*
  - sněti slezinné a anaerobních infekcí – po dobu posledních 20 dnů v hospodářství. /  
anthrax and anaerobic infections – for the last 20 days on the premises of the farm. /  
*сибирской язвы и анаэробных инфекций – в течение последних 20 дней на территории хозяйства.*
- 4.2. Suroviny pro výrobu krmiv pocházející z jatek byly podrobeny veterinárně hygienické prohlídce po poražení. /  
Raw materials used for the feed production derived from slaughter were subjected to post-mortem veterinary and sanitary inspection. /  
*Сырье для приготовления кормов боенского происхождения подвергнуто послеубойной ветеринарно-санитарной экспертизе.*
- 4.3. Pro výrobu krmiv nebyly použity suroviny obsahující specifikovaný rizikový materiál nebo obsah žaludků a střev, získané při poražení skotu a malých přežvýkavců a pocházející ze zemí s nepříznivou nakažovou situací ohledně bovinní spongiformní encefalopatie. /  
Raw materials containing specific risk materials, stomach and intestinal contents, derived from slaughtered bovine animals and small ruminants and originating from bovine spongiform encephalopathy-infected countries, were not used for the feed production. /  
*Для производства кормов не использовалось сырье, содержащее материалы специфического риска, содержащее желудков и кишечника, полученное при убое крупного и мелкого рогатого скота, заготовленное в странах, неблагополучных по губкообразной энцефалопатии крупного рогатого скота.*
- 4.4. Krmiva a krmné doplňky neobsahují salmonely, botulotoxin (u konzervovaných krmiv), enteropatogenní a anaerobní mikroorganismy. /  
Feeds and feed additives do not contain Salmonella, Botulinum toxin (for canned feeds), enteropathogenic or anaerobic microorganisms. /  
*Корма и кормовые добавки не содержат сальмонеллы, ботулинический токсин (для консервированных кормов), энтеропатогенную и анаэробную микрофлору.*
- Celková bakteriální kontaminace nepřevyšuje 500 tisíc bakteriálních buněk v 1 gramu, což potvrzují údaje z laboratorních vyšetření provedených v akreditované laboratoři (uvedte název laboratoře a datum vyšetření). /  
Total bacterial count does not exceed 500,000 bacterial cells per 1 gram which is confirmed by laboratory tests carried out by the accredited laboratory (specify the name of the laboratory and the date of testing). /  
*Общая бактериальная обсемененность не превышает 500 тыс. микробных клеток в 1 грамме, что подтверждено данными лабораторных исследований, проведенных в аккредитованной лаборатории (указать название лаборатории и дату исследования).*
- 
- 4.5. Při výrobě krmiv a krmných doplňků byly použité suroviny ošetřeny při teplotě nejméně +133 °C (271,4 °F) po dobu nejméně 20 minut při tlaku 3 bar (42,824 lb/cm<sup>2</sup>) nebo byly podrobeny alternativnímu systému tepelného ošetření zajišťujícímu splnění příslušných požadavků na nezávadnost ve vztahu ke stanovenému mikrobiologickému standardu. /  
During production of feeds and feed additives, the used raw materials were treated at the temperature of not less than +133 °C (271.4 °F) for at least 20 minutes at the pressure of 3 bar (42.824 pounds per square centimeter) or were subjected to an alternative heat treatment system guaranteeing compliance with the appropriate safety requirements with regard to the established microbiological standard. /  
*В процессе производства кормов и кормовых добавок используемое сырье было обработано при температуре не ниже плюс 133 °C (271,4 градуса по Фаренгейту) не менее 20 минут при давлении 3 бар (42,824 фунта на квадратный сантиметр) или было подвергнуто альтернативной системе термической обработки, обеспечивающей соответствующие требования к безопасности в отношении установленного микробиологического стандарта.*
- 4.6. Obaly a obalové materiály jsou jednorázové a splňují požadavky Eurasijské ekonomické unie. /  
Containers and packaging materials are for single use and comply with the Eurasian Economic Union requirements. /  
*Тара и упаковочный материал одноразовые и соответствуют требованиям Евразийского экономического союза.*
- 4.7. Dopravní prostředek byl ošetřen a připraven v souladu s předpisy vyvážející země. /  
The means of transport has been treated and prepared in accordance with the rules of the exporting country. /  
*Транспортное средство обработано и подготовлено в соответствии с правилами, принятыми в стране-экспортере.*

Místo Place Место _____	Datum Date Дата _____	Razítko Stamp Печать _____
Podpis státního/úředního veterinárního lékaře Signature of the state/official veterinarian Подпись государственного/официального ветеринарного врача _____		
Celé jméno a funkce Full name and position Ф.И.О. и должность _____		

Poznámky / Notes / Примечания:

1. Podpis a razítko musejí být v barvě odlišné od barvy tisku osvědčení. / Signature and stamp shall be in a different colour to that in the printed certificate. / Подпись и печать должны отличаться цветом от бланка.
2. Veterinární osvědčení se vystavuje v ruském jazyce a v jazyce vyvážející země a (nebo) v jazyce anglickém. / Veterinary certificate shall be issued in Russian and in the language of the exporting country and (or) in English. / Ветеринарный сертификат оформляется на русском языке, а также на языке страны-экспортера и (или) английском языке.

\* Pro členské státy Evropské unie. / For the European Union Member States. / Для государств – членов Европейского союза.